

facsimile il volume apparso nel 1994 (cfr. MEL XX 59) corredato da un prologo (*Louise Cochrane and Her Book on Adelard*) e da un *Epilogue to Adelard of Bath. Recent Adelard Scholarship* (pp. 159-66) di C. Burnett, oltre che da un'introduzione a cura di P. ed E. Wallis (*Adelard, His World and His Legacy*, pp. 1-10) / *Mediterranea* 2 (2016) 229-33 María Dolores Cerezo Barragán [48]

*Vide etiam* nn. 1697, 10740

**Centiloquium [opus Ptolomaei pseudo; translatio ex arabico]** v. n. 5069

\* **De eodem et diverso.** Charles Stuart F. Burnett (ed.) Max Lejbowicz - Emilia Ndiaye - Christiane Dussourt (trad. comm.), Italo Ronca - Pedro Mantas-España (adiuv.) Adélar de Bath *L'Un et le divers. Questions sur la nature (les causes des choses) avec le pseudépigraphe «Comme l'atteste Ergaphalau»* Paris, Les Belles Lettres 2016 pp. CXXXVIII-458 (Auteurs latins du Moyen Age) [cfr. MEL XLI 31] / *Latomus* 77 (2018) 546-9 Florent Rouillé [49]

*Vide etiam* n. 50

**De opere astrolapsus** v. n. 4675

**Elementa (?) [opus Euclidis; translatio ex arabico; versio prima]** v. nn. 4650, 4667

**Elementa (?) [opus Euclidis; translatio ex arabico; versio secunda]** v. n. 4650

**Elementa (?) [opus Euclidis; translatio ex arabico; versio tertia]** v. n. 4650

\* **Quaestiones naturales.** José Luis Cantón Alonso (trad.) Pedro Mantas-España (comm.) Adelardus Bathoniensis *Quaestiones naturales* praef. Pedro Mantas-España, Pamplona, EUNSA (Ediciones de la Universidad de Navarra, S.A.) 2019 pp. 213 (Pensamiento medieval y renacentista. N.S. 2). El libro ofrece la traducción al castellano de la obra *Quaestiones naturales* de Adelardo de Bath, a partir de la edición de C.S.F. Burnett *Adelard of Bath Conversations with His Nephew. «On the Same and the Different», «Questions on Natural Science», and «On Birds»* Cambridge 1998 (cfr. MEL XXII 64). El volumen se abre con una biografía del autor batoniense de P. Mantas-España en la que se enumeran también sus trabajos más destacados. A continuación el A. analiza la evolución en el contenido filosófico de *De eodem et diverso* hasta las *Quaestiones naturales* y realiza una descripción detallada de la estructura de las *Quaestiones* y de sus fuentes (Guillelmus de Conchis, *De philosophia mundi* y *Dragmaticon*). En este sentido, el A. dedica varias líneas a intentar esclarecer la relación de la obra de Adelardo con autores vinculados con la Escuela médica de Salerno (Alfano de Salerno o Constantino el Africano) y obras derivadas de ese ambiente como las *Quaestiones Salernitanae*. Se incluye, asimismo, un elenco de los manuscritos utilizados en la edición de C.S.F. Burnett: Praha, Národní Knihovna, VIII.H.32; Bergamo, Bibl. Civica, MA 12 (a VII 40); Paris, BNF, lat. 6415; Oxford, CCC, 86, Bodl. Libr., Digby 11, Eton, Eton College, 161; El Escorial, Real Biblioteca, O.III.2; Firenze, Laurenziana, Gadd. Rel. 74; London, BL, Cotton Galba E. IV; Salzburg, Stiftsbibl. Sankt Peter, a. V.2; Leiden, BU, Voss. lat. Q. 84; Paris, BNF, lat. 2389; Montpellier, Ecole de Médecine, H. 145; Paris, BNF, lat. 18081; Oxford, Oriel College, 7, Bodl. Libr., Bodl. 679; Paris, BNF, lat. 6739; n.a. lat. 372; Reims, BM, 877 y 872; Stuttgart, WLB, Theol. et phil. Q 159; Sevilla, BU, 332/155; Paris, BNF, lat. 6628; London, Wellcome Foundation, 4; Wien, ÖNB, 2351; Paris, BNF, lat. 14700, lat. 6286, lat. 6385. Cierra la introducción la bibliografía. (V.R.M.) [50]

*Vide etiam* nn. 49, 4147, 7682

**Tabulae astronomicae [translatio ex arabico; opus al-Khwarizmi]** v. n. 10321

*Ut testatur Ergaphalau (?)* v. n. 49

**Adelardus Blandiniensis monachus**

**Vita Dunstani Cantuariensis episcopi** v. nn. 5608, 5609

**Adelardus v. etiam** Adalhardus

**Adelerius Floriacensis monachus**

**Miracula sancti Benedicti [continuatio operis Adrevaldi Floriacensis]** v. n. 5557

**Adelheida imperatrix**

Penelope Nash *Empress Adelheid and Countess Matilda. Medieval Female Rulership and the Foundations of European Society* New York, Palgrave Macmillan 2017 pp. XXXI-292 (Queenship and Power) [cfr. MEL XL 40] / *HZ* 308 (2019) 790-1 Timo Bollen [51]

Mattia Zangari *Storia di un'imperatrice perseguitata. L'epitaffio e altri testi agiografici su Adelaide di Borgogna (930 ca.-999)* SM 60 (2019) 123-42. Lo studio è strutturato in due sezioni: nella prima si ripercorre l'agiografia della santa imperatrice mediante l'analisi del testo di Odilone che ne descrive *vita, opera, mors et miracula*, nella seconda l'A. si concentra su un episodio particolare, la fuga di Adelaide da Garda verso Canossa, e sul motivo della donna perseguitata utilizzando fonti cronachistiche e letterarie che permettono la ricostruzione della verità storica, ben diversa da quella agiografica. Questi i testi presentati: l'anonimo *Chronicon Novalicense*, la *Vita Mathildis* di Donizone e il *Carmen de gestis Odonis I imperatoris* di Rosvita. [52]

*Vide etiam* nn. 8000, 10461

**Ademarus Cabannensis monachus**

Philippe Depreux *Models of Marriage Charters in a Notebook of Ademar of Chabannes (Ninth- to Eleventh-century) in Using and not Using the Past* [cfr. *Miscellanea*] 154-65. Si studiano due modelli di *libelli dotis* trascritti, molto probabilmente da Ademaro stesso, nel ms. Leiden, BU, Voss. lat. 8° 15 (ff. 206r - Zeumer *Form. extrav.* n. 9 - e 210r - Zeumer *Form. extrav.* n. 10). [53]

\* Ad van Els *A Man and His Manuscripts. The Notebooks of Ademar of Chabannes (989-1034)* trad. Thea Summerfield, Turnhout, Brepols 2020 pp. 337 tavv. carte (Bibliologia. Elementa ad librorum studia pertinentia 56). Il volume è dedicato allo studio e alla descrizione dei manoscritti autografi di Ademaro di Chabannes, classificati dall'A. in cinque categorie: «Literal Copy», «Copy with Adaptations of the Textual Layout to Suit Personal Needs», «Adaptation (Excerpt, Marginal and Interlinear Comments)», «Compilation (In Cumulative Gradations of Complexity)», «Text Composed and Written by the Author Himself» (p. 34). Nel primo capitolo («Ademar of Chabannes: Enigma or Open Book», pp. 19-29) viene fornito un resoconto delle vicende biografiche di Ademaro; nel secondo («The corpus of Ademar's Manuscripts», pp. 31-88) sono esaminati i codici in cui l'A. identifica la mano di Ademaro: ognuno è descritto dal punto di vista codicologico e contenutistico: Berlin, SB, Phillipps 1664; Leiden, BU, Voss. lat. 8° 15; Paris, BNF, lat. 909, lat. 1118, lat. 1121, lat. 1978, lat. 2262, lat. 2400, lat. 2469, lat. 2768 A, lat. 3784, lat. 5239, lat. 5240, lat. 5288, lat. 5321, lat. 5943 A, lat. 6190, lat. 7231, lat. 13220; Princeton, NJ, UL, Garrett 115; Vat. Reg. lat. 263 e Vat. Reg. lat. 1332; Wolfenbüttel, HAB, Gud. lat. 79. Il terzo capitolo è interamente dedicato al ms. Voss. lat. 8° 15 («Unity in Diversity: The Manuscript Vossianus Latinus Octavo 15», pp. 89-125) di cui l'A. presenta una descrizione codicologica, un'indagine sugli aspetti materiali e la storia. Nel quarto capitolo («Recognizing Ademar's Hand», pp. 127-38), che si apre con un glossario dei termini tecnici, sono approfondite le caratteristiche della grafia di Ademaro: l'A. rende conto pertanto della tecnica scrittoria dando risalto tra l'altro alla forma delle lettere, alle abbreviazioni, ai segni speciali, all'angolo di inclinazione e di scrittura attraverso numerosi esempi tratti dai manoscritti studiati. Il quinto e ultimo capitolo («Ademar as a Teacher: Collecting, Storing and Transmitting Knowledge», pp. 239-61) è volto a mettere in luce l'attività didattica di Ademaro: se i contenuti dei mss. Wolfenbüttel, Gud. lat. 79, Paris, lat. 7231 e Princeton, Garrett 115 testimoniano il *cursus studiorum* delle scuole di Limoges e Angoulême dove questi insegnava, il Voss. lat. 8° 15 consente di ri-